

# LIFTKAR® PTR

SCHODOŁAZ GAŚNIENICOWY



INSTRUKCJA OBSŁUGI

**SANO**   
makes life easier.



# LIFTKAR® PTR SCHODOŁAZ GĄSIENICOWY WSTĘP

## GRATULUJEMY!

LIFTKAR PTR TO SCHODOŁAZ GĄSIENICOWY, KTÓRY POMAGA BEZPIECZNIE POKONYWAĆ SCHODY OSOBOM PORUSZAJĄCYM SIĘ NA WÓZKACH INWALIDZKICH.

Liftkar PTR jest urządzeniem mobilnym, które zostało stworzone specjalnie do pracy na prostych stopniach. Osoby na wózkach inwalidzkich mogą poruszać się bardziej swobodnie na schodach a opiekunowie nie muszą już nadwyręzać kręgosłupów.

Liftkar PTR można szybko zdemontować na dwie poręczne części: podstawa z akumulatorem waży ok. 28 kg, kolumna urządzenia ok. 11 kg.

Liftkar PTR zapewnia bezpieczną obsługę na schodach. Życzymy zadowolenia i satysfakcji z korzystania z naszego schodołazu. Mamy nadzieję, że instrukcja obsługi pomoże poznać wszystkie zalety tego produktu i ułatwi obsługę.

W celu poinformowania Państwa o nowych produktach oraz zmianach technicznych (np. opcji, akcesorii) prosimy o zarejestrowanie swojego produktu online.

<http://www.sano-stairclimbers.com/product-registration>



**INSTRUKCJA OBSŁUGI NIE ZASTĄPI OBOWIĄZKOWEGO SZKOLENIA  
PRZEPROWADZONEGO PRZEZ UPRAWNIONEGO SPECJALISTĘ.**



Liftkar® PTR (z opcjami zagłówek, poduszka oparcia i składane mocowanie wózka)



# SPIS TREŚCI

<b>(1) OGÓLNE WYTYCZNE DOTYCZĄCE</b>	<b>6</b>
<b>(2) BEZPIECZEŃSTWA OPIS PRODUKTU</b>	<b>8</b>
■ LIFTKAR PTR - CZĘŚCI	12
■ DANE TECHNICZNE	13
■ GŁÓWNE WYMIARY	14-15
<b>(3) URUCHOMIENIE</b>	<b>16</b>
■ PIERWSZE KROKI	16-17
<b>(4) OBSŁUGA</b>	<b>18</b>
■ MOCOWANIE WÓZKA INWALIDZKIEGO	18-19
■ PRACA NA SCHODACH	20-22
■ DEMONTAŻ WÓZKA INWALIDZKIEGO	22
■ KORZYSTANIE ZE SCHODOŁAZU GĄSIENICOWEGO NA PŁASKICH POWIERZCHNIACH	23
■ CZUJNIK NACHYLENIA KĄTA	24
■ STAN NAŁADOWANIA BATERII	24
■ SYSTEM ZWALNIAJĄCY BEZPIECZEŃSTWA	24
<b>(5) CZYSZCZENIE I UTYLIZACJA</b>	<b>25</b>
■ CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA	25
■ UTYLIZACJA	25
■ SPRZĘT UŻYWANY	25
<b>(6) GWARANCJA I SERWIS</b>	<b>26</b>
■ MODYFIKACJA SCHODOŁAZU GĄSIENICOWEGO	26
<b>(7) GWARANCJA I ODPOWIEDZIALNOŚĆ</b>	<b>27</b>
■ GWARANCJA	27
■ ODPOWIEDZIALNOŚĆ	27
<b>(8) DEKLARACJA ZGODNOŚCI</b>	<b>28</b>
<b>(9) UWAGI</b>	<b>29</b>

# (1) OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Należy przestrzegać wszystkich zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji i zwracać uwagę na znaki ostrzegawcze i piktogramy na urządzeniu. Wchodzenie po schodach stanowi zagrożenie samo w sobie, a nie przestrzeganie tych zaleceń może prowadzić do wypadków.
- Schodofaż gąsienicowy może być wykorzystywany wyłącznie do celów, do których został przeznaczony - przewóz osób na prostych schodach.
- **Liftkar-PTR musi być obsługiwany przez osoby, które**
  - posiadają potwierdzenie przeszkolenia z zakresu obsługi schodofażu gąsienicowego
  - mogą chodzić po schodach do tyłu
  - są zarówno fizycznie jak i psychicznie w dobrej formie
  - nie są pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków
  - są w stanie utrzymać równowagę bez większego wysiłku fizycznego
  - dzieci nie mogą obsługiwać schodofażu gąsienicowego
- Nigdy nie używaj Liftkar PTR na powierzchniach, które są mokre, śliskie, polerowane lub woskowane, gładkie, oblodzone lub nie zapewniają operatorowi wystarczającej stabilności i osłabiają przyczepność schodofażu. Dywany i wykładziny mogą również stanowić zagrożenie.
- Nie jest możliwe korzystanie ze schodofażu gąsienicowego na schodach krętych lub schodach z wąskimi zakrętami.
- Nigdy nie należy używać Liftkar PTR na schodach przy nachyleniu większym niż 35°.
- Upewnij się, że schody przystosowane są do obciążenia ładunkiem równym schodofaż gąsienicowy + wózek + waga osoby.
- Nigdy nie używaj schodofażu na mocno uszkodzonych schodach (np. gdy krawędzie schodów są zużyte).
- W żadnym wypadku nie można puścić uchwytu podczas obsługi schodofażu na schodach. Zawsze używaj schodofaż oburącz.
- Liftkar PTR służy wyłącznie do transportu osób i standardowych wózków inwalidzkich. Przedstawiciel firmy Sano może pomóc Ci w doborze odpowiedniego wózka.
- Nie należy przeciążać urządzenia. Maksymalna ładowność (zależna od modelu) Liftkara PTR wynosi 130 kg lub 160 kg (waga osoby + waga wózka inwalidzkiego). Upewnij się, że wózek jest przystosowany do udźwigu ciężaru transportowanej osoby.
- Wózek musi być sprawny technicznie (bez uszkodzeń ramy, itp. bez luzów i brakujących części, bez modyfikacji, opony i hamulce w dobrym stanie). Jeśli masz wątpliwości, przed użyciem skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Upewnij się, że nikt nie znajduje się poniżej urządzenia podczas obsługi na schodach.
- Do transportu osób korzystających z Liftkar PTR, należy stosować wyłącznie dopasowanych wózków wyposażonych w pas bezpieczeństwa lub inny system stabilizacji.
- Osoby, które nie są w stanie utrzymać stabilnej pozycji muszą używać pasa.

- **Upewnij się, że zawszenosisz zapięte/zasnurowane, antypoślizgowe buty podczas obsługi Liftkar.**
- Nie używaj Liftkara z pasażerem, dopóki nie nabierzesz wprawy w obsłudze schodołazu bez ładunku. Następnie spróbuj obsługi schodołazu z osobą lekką i sprawną fizycznie. Podczas próby pasażer powinien trzymać się poręczy lub drugiej osoby.
- Nigdy nie sięgaj do gąsienic schodołazu (ryzyko uwięźnięcia/zgniecenia)!
- Do transportu samego urządzenia, zalecamy demontaż Liftkara PTR.
- Liftkar PTR posiada mocny 12 Ah / 24 Volt akumulator wielokrotnego ładowania, który powinien być zawsze w pełni-naładowany przed użyciem schodołazu gąsienicowego. Jeśli, z jakiegokolwiek powodu, akumulator rozładowuje się w czasie pracy na schodach, natychmiast sprowadź schodołaz po schodach na dół i naładuj akumulator do pełna. Nawet z prawie pustym akumulatorem, możliwe jest pokonanie co najmniej jednego biegu schodów w dół. Pierwszy oznak wyczerpania się akumulatora jest sygnalizowany inną wydajnością schodołazu gąsienicowego. Liftkar PTR staje się wolniejszy i z trudem się porusza. Nieodświadczeni operatorzy są ostrzegani za pomocą diody LED: **jeśli akumulator wymaga naładowania dioda LED zacznie migać, na przemian na czerwono i zielono oraz pojawi się przerywany sygnał akustyczny.**
- Nie używaj schodołazu gąsienicowego jeśli pojawią się nietypowe hałasy i / lub drgania, podczas obsługi urządzenia Liftkar. Oddaj schodołaz na przegląd do autoryzowanego specjalisty.
- Następujące zasady dotyczą warunków przechowywania i obsługi schodołazu gąsienicowego Liftkar: unikaj wystawiania-narażania schodołazu gąsienicowego na wysokie temperatury, takie jak bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub wysoka wilgotność powietrza, tak jak w saunie, na deszczu itp., ze względu na ryzyko uszkodzenia schodołazu w wyniku przegrzania. Podobnie, unikaj użytkowania schodołazu w bardzo niskich temperaturach poniżej 5 ° C. Nie używaj w pobliżu wrażliwej aparatury medycznej.

## (2) OPIS PRODUKTU

ZAGŁÓWEK

KLAMRA MOCOWANIA/RETENCJI WÓZKA

KOLUMNNA STERUJĄCA

PODSTAWA JEZDNA



\* opcje



KONTROLKI – KOLUMNA STERUJĄCA

OPARCIE PODUSZKI\*

BŁOKADA MOCOWANIA



KONTROLKI – PODSTAWA JEZDNA

SKŁADANE MOCOWANIE WÓZKA\*



## KONTROLKI – KOLUMNA STERUJĄCA



### ON/OFF – GÓRA/DÓŁ

- Jeśli LIFTKAR PTR jest wyłączony, włącz go naciskając ten przycisk. LIFTKAR PTR automatycznie włącza się w trybie pracy GÓRA.
- Dioda LED **świeci na zielono**.
- Naciśnij ten przycisk, aby przełączyć do trybu DÓŁ. Dioda LED **miga na zielono**.
- Naciśnij ten przycisk dłużej (ok. 2 sekundy), aby wyłączyć LIFTKAR PTR. Po ok. 5 minutach bezczynności, urządzenie wyłącza się automatycznie w celu oszczędzania baterii.

### DIODA LED

- Świeci na zielono w trybie GÓRA
- Miga na zielono w trybie DÓŁ
- Zmienia się na czerwony, jeśli schody są zbyt strome (36 - 40 °). Prędkość LIFTKAR PTR automatycznie zmniejsza się.
- Świeci na czerwono i wydaje akustyczny sygnał ostrzegawczy, gdy urządzenie jest przeciążone lub schody są zbyt strome. PTR zatrzymuje się.
- Miga na czerwono i zielono oraz wydaje akustyczny sygnał ostrzegawczy, jeśli akumulator jest rozładowany.

## AWARYJNY STOP

Zatrzymuje schodofaz gąsienicowy LIFTKAR PTR.

Resetowanie awaryjnego STOP-u następuje poprzez pociągnięcie lub obrót przełącznika.

## ■ KONTROLKI – PODSTAWA JEZDNY



### KLUCZ

Klucz chroni LIFTKAR PTR przed nieautoryzowanym użyciem.

### ON/OFF

Takie same funkcje jak na kolumnie sterującej

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Używać tylko do celów załadunku (np. umieszczenie w samochodzie)

### JAZDA

Rozpoczyna pracę łańcucha napędowego w wybranym trybie jazdy.

### PRĘDKOŚĆ

Przełącznik wyboru prędkości wchodzenia po schodach

Prędkość I ..... 4,5m/min

Prędkość II ..... 5,5m/min

Prędkość III ..... 6,5m/min

## (2) OPIS PRODUKTU

### ■ LIFTKAR PTR – KOMPONENTY (ZAKRES STEROWANIA)



## ■ DANE TECHNICZNE | LIFTKAR PTR

Maksymalne obciążenie:: (z wózkiem inwalidzkim)	130kg / 160kg
Minimalna szerokość wózka: (rama w środku)	420mm
Max. nachylenie:	35°
Całkowita waga:	39kg
Waga podstawy jezdnej: (z akumulatorem)	28kg
Zasięg:	do 1000 stopni*
Minimalne wymiary spocznika:	970 x 970mm

.....  
\*W zależności od wagi całkowitej masy transportowanej

## ■ WSKAŹNIKI I ELEMENTY STEROWANIA

### PODSTAWA JEZDNA

- Stacyjka
- Wielofunkcyjny przełącznik ON / OFF - GÓRA / DÓŁ
- Przełącznik wyboru prędkości I / II / III
- DC gniazdo ładowania
- Bezpiecznik główny

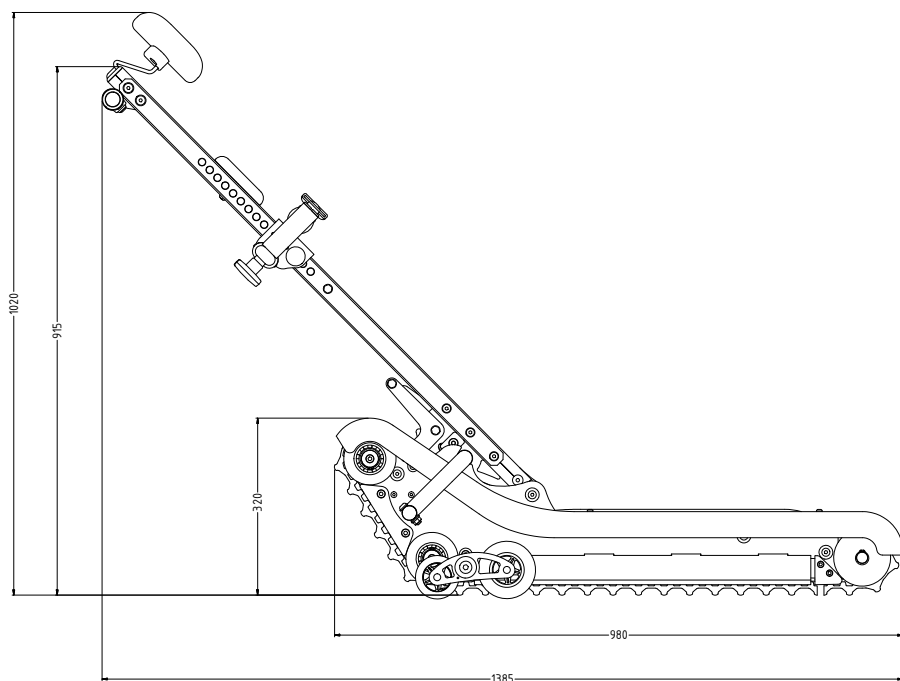
### KOLUMNA STERUJĄCA

- Wielofunkcyjny przełącznik ON / OFF - GÓRA / DÓŁ
- Multifunkcyjna dioda LED - stan baterii i kąt nachylenia
- AWARYJNY STOP
- Przycisk aktywacji

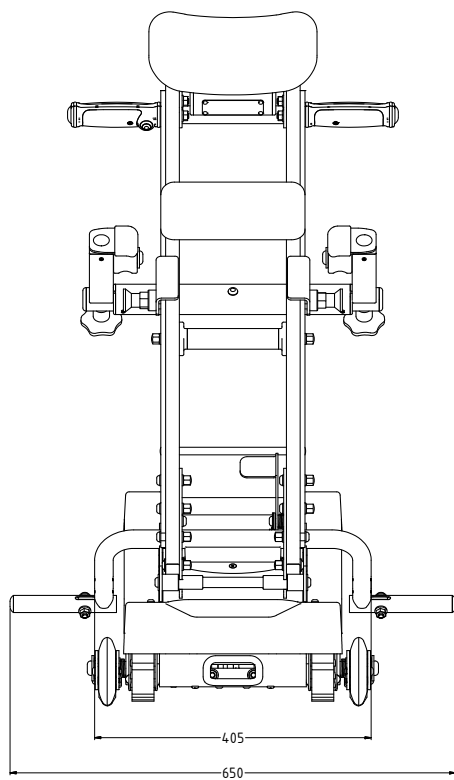
## (2) OPIS PRODUKTU

### ■ GŁÓWNE WYMIARY

#### WIDOK Z BOKU



## WIDOK Z PRZODU



## (3) PIERWSZE URUCHOMIENIE

### PIERWSZE KROKI

#### (3.1) ŁADOWANIE BATERII

Naładuj całkowicie pakiet baterii 24V / 12Ah zainstalowany w podstawie jezdnej urządzenia. Może to trwać **do 6 godzin** w zależności od rozładowania. Gniazdo ładowania znajduje się na tylnej ścianie podstawy jezdnej.



2a



2b



#### (3.2) MOCOWANIE / BLOKOWANIE KOLUMNY STERUJĄCEJ DO PODSTAWY JEZDNEJ

Umieść U-klamrę dolnej części kolumny na okrągłym wspierciu podstawy jezdnej (rysunek 2a). Upewnij się, czy klamra jest prawidłowo połączona z wpustami wspornika (rysunek 2b). Odchylenie kolumny urządzenia przód / tył ułatwia mocowanie.



---

### (3.3) BLOKOWANIE KOLUMNY STERUJĄCEJ

Odchyl kolumnę do pozycji roboczej i zablokuj, za pomocą tylnej dźwigni mocującej.

3



4a



---

### (3.4) ODŁĄCZANIE KOLUMNY STERUJĄCEJ

Naciśnij dźwignię bezpieczeństwa do przodu (rysunek 4a), następnie wyciągnij dźwignię retencji wstecz do dolnej granicznej pozycji (rysunek 4b).

4b



---

### (3.5) ZDEJMOWANIE KOLUMNY STERUJĄCEJ

Odchyl kolumnę sterującą do przodu i pociągnij ją lekko w górę. Gdy pozycja zatrzasku zostanie osiągnięta kolumna odłączy się automatycznie.

## (4) OBSŁUGA

### ■ (1) MOCOWANIE WÓZKA INWALIDZKIEGO

#### (4.1.1) UMIEŚĆ WÓZEK INWALIDZKI NA SCHODOŁĄZIE

Przetocz wózek wzdłuż osi podstawy jezdnej aż ogumienie tylnych kół wózka dotknie metalowej blokady.



#### (4.1.2) ODCHYL KOLUMNĘ DO WÓZKA INWALIDZKIEGO

Odłącz kolumnę i przechyl w kierunku wózka, aż kolumna znajdzie się w pionie (równoległe do oparcia wózka inwalidzkiego).

### **(4.1.3) REGULACJA POŁOŻENIA KLAMRY MOCUJĄCEJ WÓZEK**

Ustaw wspornik mocujący wózek bezpośrednio pod wygięciem uchwytu (rączek) na wózku.

Pociągając za obie blokady można dostosować pionowe położenie wspornika mocującego do wysokości wózka.

3



4a



### **(4.1.4) ZABEZPIECZANIE WÓZKA**

Dopasuj położenie dwóch klamr ślizgowych (po lewej i prawej stronie uchwytu) i ustaw je w odpowiednim miejscu dokręcając dwie ręczne śruby.

Ustaw zagłówek i odchyl kolumnę z powrotem do pozycji roboczej. W trakcie wykonywania tej czynności trzymaj obie ręce na uchwycie kolumny, jednocześnie naciśnij nogą tylną dźwignię mocowania aby ustawić ją w przedniej pozycji granicznej.

#### **i UWAGA**

- Upewnij się, że końcówka bezpieczeństwa jest zamocowana prawidłowo.
- Uruchom hamulec na wózku inwalidzkim!

#### **⚠ OSTRZEŻENIE**

- Nigdy nie zostawiaj osoby transportowanej w tej pozycji bez nadzoru.

# [4] OBSŁUGA

## ■ (2) OBSŁUGA NA SCHODACH

### [4.2.1.] WŁĄCZANIE

Włącz schodofaż gąsienicowy za pomocą klucza i przycisku **ON/OFF**.

Schodofaż gąsienicowy jest ustawiony automatycznie, w trybie pracy do GÓRY. Dioda LED świeci się na zielono.



### [4.2.2] PORUSZANIE SIĘ W GÓRĘ

Umieść schodofaż gąsienicowy (rysunek 2a), tak żeby znajdował się pod kątem 90° w stosunku do schodów.

Kolumnę należy zawsze trzymać oburącz. Użyj przełącznika kierunku jazdy na kolumnie, aby wybrać "GÓRA" (rysunek 2b). Dioda LED świeci się na zielono.



Stań za kolumną sterującą schodofażu gąsienicowego, tak jak byłeś poinstruowany podczas szkolenia przez autoryzowane osoby. Naciśnij przycisk aktywacji na prawej ręczce (rysunek 2c).



## OSTRZEŻENIE

- Nigdy nie poruszaj się na schodach o nachyleniu większym niż 35°. Podczas pracy urządzenie musi być zawsze trzymane oburącz.
- Zawsze należy poruszać się na schodach pod kątem 90° (długość schodołazu gąsienicowego do stopnia).
- Zintegrowany czujnik kąta (dioda LED) jest tylko wskaźnikiem i nie stanowi zabezpieczenia.

### (4.2.3) OSIĄGNIĘCIE GÓRNEGO STOPNIA

Zatrzymaj schodołaz gąsienicowy jak tylko znak "STOP", umieszczony na boku urządzenia, osiągnie krawędź górnego stopnia (rysunek 3).

Stopniowo przechylaj schodołaz gąsienicowy do tyłu, aż gąsienice oprą się na podłożu. Ponownie naciśnij przycisk aktywacji. Schodołaz gąsienicowy kończy poruszanie się na półpiętrze.



## OSTRZEŻENIE

- Przed uruchomieniem schodołazu gąsienicowego, musi być ustawiony pod kątem 90° do schodów.

### (4.2.4) JAZDA W DÓŁ

Ustaw schodołaz gąsienicowy pod kątem 90° do schodów tak, aby pasażer miał schody przed sobą. Użyj przełącznika kierunku jazdy na wyświetlaczu kolumny, aby wybrać "DÓŁ" (rysunek 4). Dioda LED miga na zielono.

Trzymaj kolumnę oburącz, a następnie naciśnij przycisk aktywacji aby przemieścić schodołaz gąsienicowy w kierunku schodów do momentu gdy znak "STOP", umieszczony na boku urządzenia, osiągnie krawędź górnego stopnia. Zatrzymaj schodołaz gąsienicowy, stopniowo przechyl kolumnę do przodu, aż gąsienice schodołazu oprą się na schodach. Następnie naciśnij przycisk aktywacji aby kontynuować ruch w dół po schodach.

## (4) OBSŁUGA

### ■ (2) DEMONTAŻ WÓZKA INWALIDZKIEGO

#### (4.2.5) KONTROLA BEZPIECZEŃSTWA

Chociaż schodolaz gąsienicowy wyposażony jest w czujnik kąta nachylenia, zalecamy dokładne sprawdzenie nachylenia schodów przed pierwszym użyciem schodolazu.



### ■ (3) DEMONTAŻ WÓZKA INWALIDZKIEGO

#### (4.3.1) ODPINANIE

Zwolnij dźwignię bezpieczeństwa (rysunek 1a) i umieść dźwignię retencji w tylnej pozycji (rysunek 1b).

Ostrożnie odchyl kolumnę urządzenia w kierunku wózka aż wózek oprze się na podłożu a kolumna znajdzie się w pozycji pionowej. Następnie odkręć śruby i wyciągnij obie blokady z oparcia wózka inwalidzkiego.

#### **i** UWAGA

- WYKONUJ TĘ CZYNNOŚĆ TYLKO NA płaskim podłożu, z dala od schodów.



## ■ (4) KORZYSTANIE ZE SCHODOŁAZU GĄSIENICOWEGO NA POWIERZCHNIACH PŁASKICH

### [4.4.1] PRZEMIESZCZANIE SIĘ NA POWIERZCHNI PŁASKIEJ

W celu przemieszczenia wózka podpiętego do schodołazu lub wykonaniu manewru na półpiętrze, należy przechylić kolumnę urządzenia lekko w dół (rysunek 1).

Podniesienie gąsienic schodołazu umożliwi przesunięcie schodołazu w prawo i lewo, za pomocą tylnych kółek.



### [4.4.2] FUNKCJE PODSTAWY

Funkcje znajdujące się na tyle podstawy jezdnej:

- Wielofunkcyjny przełącznik ON/OFF - GÓRA/DÓŁ
- Stacyjka
- Przełącznik wyboru prędkości

Możliwa jest obsługa podstawy jezdnej bez kolumny. W celu wykorzystania tej funkcji konieczne jest umieszczenie dźwigni retencji w granicznej pozycji dolnej (rysunek 2b). Ten tryb pracy przeznaczony jest wyłącznie do ładowania podstawy oraz wykonywania usług serwisowych.

Możliwa jest obsługa podstawy jezdnej bez kolumny. Ten tryb pracy przeznaczony jest wyłącznie do ładowania podstawy oraz wykonywania usług serwisowych. Podstawa jezdna obsługiwana jest za pomocą przycisku ON / OFF. Po włączeniu podstawa ustawiona jest automatycznie na tryb pracy GÓRA. Ponowne naciśnięcie przycisku ON / OFF, przełączy urządzenie w tryb DÓŁ. Dłuższe naciśnięcie przycisku ON / OFF wyłączy urządzenie.

Użyj przełącznika prędkości do wyboru jednego z trzech ustawień prędkości.

## (4) OBSŁUGA

### ■ CZUJNIK NACHYLENIA KĄTA

Liftkar PTR jest wyposażony w czujnik kąta nachylenia, który wykrywa nachylenie Liftkar PTR na schodach. W przypadku, gdy kąt schodów przekracza 35°, urządzenie wyraźnie zmniejsza prędkość jazdy, a dioda LED na kolumnie świeci stale na czerwono. W przypadku zbyt stromych schodów, schodołaz zatrzymuje się. [akustyczny sygnał ostrzegawczy oraz czerwone oświetlenie LED sygnalizuje ten stan] Nadal istnieje możliwość, przejazdu schodołazem w dół w prędkości pełzania w celu przemieszczenia PTR-a ze strefy zagrożenia do najbliższego spocznika.

- Nigdy nie poruszaj się na schodach o nachyleniu większym niż 35°.
- Chociaż schodołaz gąsienicowy wyposażony jest w czujnik kąta nachylenia, zalecamy dokładne sprawdzenie nachylenia schodów przed pierwszym użyciem schodołazu.

### ■ STAN NAŁADOWANIA BATERII

W przypadku niskiego poziomu baterii dioda LED miga na czerwono i zielono oraz wydaje akustyczny sygnał ostrzegawczy. Od pierwszego ostrzeżenia nadal jest możliwe pokonanie 3-4 pięter.

### ■ SYSTEM ZWALNIAJĄCY BEZPIECZEŃSTWA

Układ zwalniania bezpieczeństwa jest umieszczony z lewej strony podstawy jezdnej [rysunek 1]. W przypadku wystąpienia nieprzewidywalnych usterek (np wada techniczna, awaria zasilania), system ten pozwala operatorowi na ręczne przemieszczenie schodołazu gąsienicowego w dół do najbliższego spocznika. Ciągnąc za przewód zwalnający bezpieczeństwa, hamulec elektromagnetyczny zostaje odłączony. Ze względu na własny ciężar (łącznie waga wózka + osoby) Liftkar PTR zaczyna poruszać w dół samoistnie.



Uwaga:

- Przed uruchomieniem systemu zwalniania bezpieczeństwa zawsze należy nacisnąć przycisk awaryjny i wyjąć klucz.
- Bezpieczeństwo przede wszystkim - jeśli wymagany jest system zwalnający bezpieczeństwa upewnij się, że druga osoba (pomocnik) jest obecna, która włączy system zwalnający bezpieczeństwa.
- Pociągając przewód zwalnający bezpieczeństwa (pomocnik) i naciskając uchwyt w dół (operator), urządzenie zacznie się poruszać.
- Urządzenie można zatrzymać w każdej chwili zwalniając przewód zwalnający bezpieczeństwa.
- Przenieść schodołaz tylko do następnego spocznika.
- Po użyciu systemu zwalniania bezpieczeństwa twój Liftkar PTR musi przejść pełną kontrolę bezpieczeństwa przez autoryzowanego partnera Sano.



# (5) CZYSZCZENIE I UTYLIZACJA

## ■ CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

**Nasze motto to:**

**CZYSTA MASZYNA PORUSZA SIĘ PŁYNNIE.**

- Czyszczenie za pomocą standardowego detergentu domowego jest wystarczające.
- Nigdy nie należy używać wysokociśnieniowych urządzeń czyszczących itp.
- Jeśli jest to wymagane, powierzchnie mogą być czyszczone za pomocą środków na bazie alkoholu do dezynfekcji urządzeń (takich jak Sagrotan®).

## ■ UTYLIZACJA

Liftnik PTR schodółaz gąsienicowy jest trwałym produktem. Pod koniec jego użyteczności, elementy schodółazu i ładowarka powinny być zutylizowane.

- Schodółaz gąsienicowy nie zawiera żadnych niebezpiecznych materiałów a recykling jest w pełni kompatybilny.
- Obwody, płyta sterująca i akumulator muszą być przekazane do specjalistycznych firm zajmujących się recyklingiem!
- Prawidłowa i kompleksowa utylizacja schodółazu może być przeprowadzona za opłatą przez producenta.

## ■ SPRZĘT UŻYWANY

- Przed ponownym użyciem schodółazu, upewnij się, że przeszedł kontrolę bezpieczeństwa i czyszczenia, zgodnie z instrukcją producenta, przeprowadzoną przez wykwalifikowany personel.
- Każdy operator musi posiadać potwierdzenie przebycia szkolenia z obsługi schodółazu.

## (6) GWARANCJA I OBSŁUGA KLIENTA

### ■ MODYFIKACJA SCHODOŁAZU GĄSIENICOWEGO

- Jakikolwiek modyfikacje nie są dozwolone i mogą skutkować unieważnieniem gwarancji i odpowiedzialności producenta.
- Modyfikacje schodołazu gąsienicowego mogą być dokonane wyłącznie przez producenta.

#### POLECANE PRZEZ SANO!

W celu zapewnienia dłuższej żywotności, zalecamy przeprowadzanie regularnych przeglądów schodołazu przeprowadzanych przez autoryzowanego dealera SANO. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą SANO w celu uzyskania więcej informacji.



**OBSŁUGA KLIENTA: +48 468745020**

# (7) GWARANCJA I ODPOWIEDZIALNOŚĆ

## ■ GWARANCJA

Okres gwarancji na podstawę jezdnię i kolumnę urządzenia wszystkich modeli Liftkar PTR wynosi 24 miesiące. Akumulatory posiadają okres gwarancji 6-cio miesięczny. W obu przypadkach, okres gwarancji rozpoczyna się z dniem, w którym produkt został przekazany Klientowi.

Gwarancja nie obejmuje:

- części podlegającym naturalnemu zużyciu
- uszkodzeń powstałych w wyniku używania urządzenia do celów innych niż przeznaczone
- nieautoryzowanych modyfikacji urządzenia lub akcesorii
- wymaganej konserwacji ze względu na ciągłą pracę
- uszkodzeń w wyniku niewłaściwego obsługiwanie i / lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi, wypadków, zaniedbania, agresywnych zachowań, uszkodzenia w wyniku pożaru i wody, siły wyższej i innych przyczyn poza naszą kontrolą.

## ■ ODPOWIEDZIALNOŚĆ

SANO Transportgeräte GmbH nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia, jeżeli:

- Liftkar PTR jest używany do celów, do których nie jest przeznaczony.
- LIFTKAR PTR nie jest regularnie serwisowany (raz na dwa lata) przez Sano lub jednego z naszych autoryzowanych specjalistów.
- nie są przestrzegane zalecenia z niniejszej instrukcji.
- Elementy, nie będące produktem Sano są przymocowane lub podłączane do LIFTKAR PTR.
- oryginalne elementy są usunięte.



Prosimy o kontakt w celu uzyskania listy autoryzowanych serwisów firmy SANO.

## (8) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

SANO Transportgeraete GmbH oświadcza z całą odpowiedzialnością, że schodolazy LIFTKAR są zgodny z

- Dyrektywą o wyrobach medycznych 93/42/EEC, Załącznik I
- Dyrektywą kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/EC
- Wymaganiami Zdrowia i bezpieczeństwa w Dyrektywie Urządzeń 2006/42/EC, Załącznik IIA.

Wszelkie zmiany wprowadzone w produkcie bez naszej uprzedniej zgody unieważniają niniejszą deklarację.

Stosowane normy:

EN 12182	Usprawnienia techniczne dla niepełnosprawnych - Ogólne przepisy i metody testowania.
DIN EN ISO 14971	Analiza ryzyka i bezpieczeństwa
DIN EN 1041	Informacje dostarczone przez producenta + Załącznik 1 wyrobów medycznych
ISO 7176-23	Wózki inwalidzkie - Cz 23: Wymagania i metody badań urządzeń stosowanych przy schodolazach
ÖNORM EN 12100	Bezpieczeństwo urządzeń - warunki, ogólne zasady projektowania
DIN EN ISO 13485	Wyroby medyczne - Systemy zarządzania jakością
DIN EN ISO 60601-1-6	Medyczne urządzenia elektryczne - Część 1-1: Ogólne wytyczne dotyczące bezpieczeństwa; dodatkowe standardy: Wymagania dotyczące bezpieczeństwa medycznych systemów elektrycznych
DIN EN 62366	Wyroby medyczne - Zastosowanie użyteczności inżynierii w urządzeniach medycznych
EN 980	Symbole na etykietach wyrobów medycznych

## (9) NOTATKI

[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

**SANO Transportgeraete GmbH**

Am Holzpoldgut 22  
4040 Lichtenberg / Linz  
Austria

Tel. +43 7239 / 510 10 | Fax +43 7239 / 510 10 14 | [office@sano.at](mailto:office@sano.at)  
[www.sano.at](http://www.sano.at)

---

**SANO Deutschland GmbH**

Bahnhofstrasse 5  
83080 Oberaudorf  
Niemcy

Tel. +49 8033 / 308 96 0 | Fax +49 8033 / 308 96 17 | [info@sano-treppensteiger.de](mailto:info@sano-treppensteiger.de)  
[www.sano-treppensteiger.de](http://www.sano-treppensteiger.de)

---

**SANO UK Powered Stairclimbers Ltd.**

Bristol Court, Betts Avenue  
Martlesham Heath  
Ipswich, Suffolk / IP5 3RY, Anglia

Tel. +44 1473 / 333 889 | Fax +44 1473 / 333 742 | [info@liftkardirect.com](mailto:info@liftkardirect.com)  
[www.liftkardirect.co.uk](http://www.liftkardirect.co.uk)

